

# Modulo di iscrizione - Soggiorno studio per ragazzi

## Informazioni personali

☐ Signora ☐ Signor  Madrelingua

Cognome (Conforme al documento di identità)	Nome (Conforme al documento di identità)
Indirizzo (Via e numero)	NPA/Città
Data di nascita	Telefono (privato)
Mobile	E-Mail
Nazionalità	Luogo di nascita
Scuola	Hobby

## Indirizzo di fatturazione (se diverso dall'indirizzo riportato nelle informazioni personali)

Cognome/Nome
Indirizzo/NPA/Città

## Contatti dei genitori/tutori legali

Cognome	Nome
Telefono (privato)	Telefono (aziendale)
Mobile	E-Mail

## Corso

Destinazione		Scuola	Lingua
<input type="checkbox"/> Corso standard	dal	al	N. di settimane
<input type="checkbox"/> Corso intensivo	dal	al	N. di settimane
<input type="checkbox"/> Altri moduli	dal	al	N. di settimane

Conoscenze pregresse

☐ A (nessuna) ☐ A1 (minime) ☐ A2 (elementari) ☐ B1 (intermedie) ☐ B2 (buone) ☐ C1 (molto buone) ☐ C2 (eccellenti)

## Alloggio

<input type="checkbox"/> Famiglia ospitante	<input type="checkbox"/> Residenza
<input type="checkbox"/> Richieste particolari	

## Malattie/Allergie/Diete speciali

<input type="checkbox"/> Alimentazione speciale	<input type="checkbox"/> Malattie
<input type="checkbox"/> Allergie	<input type="checkbox"/> Medicinali
<input type="checkbox"/> Noi, in qualità di genitori, acconsentiamo affinché nostro/a figlio/a, in caso di malattia o incidente, venga visitato/a da un medico e, se necessario, ricoverato/a in un ospedale e sottoposto/a a intervento chirurgico. Saremo informati il prima possibile riguardo a qualsiasi condizione di salute che lo/la riguardi.	

## Volo

<input type="checkbox"/> Desidero un preventivo per un volo	<input type="checkbox"/> Prenoterò il volo in autonomia	<input type="checkbox"/> Viaggerò in auto/treno
Transfer (Aeroporto-Alloggio)	<input type="checkbox"/> solo andata	<input type="checkbox"/> andata e ritorno
		<input type="checkbox"/> nessuno
Data del volo (andata)	dall'aeroporto di	a
Data del volo (ritorno)	dall'aeroporto di	a

## Assicurazione in caso di annullamento

Consigliamo la sottoscrizione di un'assicurazione di viaggio annuale. Questa soluzione include la copertura in caso di annullamento del soggiorno linguistico, la protezione SOS e ulteriori servizi dedicati ai vostri viaggi e al tempo libero. La formula Annual Comfort offre inoltre una garanzia esami, che prevede un rimborso per sostenere una seconda prova nel caso in cui non si superi un esame ufficiale di certificazione linguistica.

☐ Sì, desidero stipulare l'assicurazione annuale Comfort (CHF 243) ☐ Sì, desidero stipulare l'assicurazione annuale Clever (CHF 155)

☐ Desidero essere contattata/o per un preventivo riguardo le polizze assicurative ☐ No, non desidero stipulare un'assicurazione

## Ho conosciuto Pro Linguis attraverso ...

☐ Scuola ☐ Amici ☐ Internet ☐ Pubblicità  Codice promozionale:

- ☐ Ho letto e accetto le Condizioni di contratto e l'Informativa sulla Privacy di Pro Linguis-StudyLingua Group
- ☐ Sì, desidero stipulare la polizza Rischio Zero, per poter annullare il viaggio fino a 30 giorni prima della partenza (CHF 100)

**Lugo/Data**

**Firma**

(dei genitori o dei tutori legali)

Si prega di inviare il modulo per Posta o per E-Mail ad uno dei nostri uffici ai seguenti indirizzi:

**Head Office**  
**StudyLingua AG**  
Bohl 2  
CH-9000 San Gallo  
☎ +41 71 260 14 20  
info@studylingua.ch

**Trademark Agencies:**  
**Pro Linguis Lugano**  
Corso E. Pestalozzi 4  
CH-6900 Lugano  
☎ +41 91 921 14 56  
lugano@prolinguis.com

**Pro Linguis Zurigo**  
Oberdorfstrasse 8  
CH-8001 Zurigo  
☎ +41 44 226 23 23  
zuerich@prolinguis.ch

**Altri contatti:**  
Pro Linguis San Gallo ☎ +41 71 228 58 58  
Pro Linguis Berna ☎ +41 31 310 26 26  
Pro Linguis Lucerna ☎ +41 41 417 27 77  
Pro Linguis Losanna ☎ +41 21 341 04 04

Resto della Svizzera:  
☎ +41 58 521 30 03



# Condizioni generali di contratto

Gentili clienti e viaggiatori,

le seguenti disposizioni entrano in vigore al momento della registrazione (detta anche prenotazione). Vi preghiamo pertanto di leggere attentamente questi termini e condizioni prima di effettuare la registrazione! Per motivi di migliore leggibilità, nelle presenti Condizioni Generali non vengono utilizzate contemporaneamente le forme linguistiche maschile, femminile e non binaria. Tutte le denominazioni riferite a persone sono da intendersi valide per tutti i generi.

**Nota:** L'organizzatore legale dei marchi Pro Linguis e StudyLingua è: StudyLingua AG, Bohl 2, CH-9000 St. Gallen. UST: CHE-116.376.138

## 1. Registrazione

Con l'iscrizione scritta, telefonica, elettronica (online) o di persona, il cliente o il suo rappresentante legale stipula un contratto con StudyLingua AG in base alle presenti condizioni contrattuali. L'iscrizione è vincolante; entro 24 ore dalla data di registrazione, in caso di modifiche possono essere addebitati costi di cancellazione o di cambio prenotazione. Nel caso di partecipanti minorenni, il contratto viene stipulato dal rappresentante legale. Il rappresentante legale deve assicurarsi che gli obblighi qui previsti siano rispettati anche dal partecipante minorenne. I nomi dei viaggiatori devono essere indicati conformemente ai passaporti. Di norma, confermeremo la prenotazione entro 7 giorni lavorativi. Se desiderate prenotare autonomamente un viaggio aereo, siete pregati di attendere la nostra conferma scritta della prenotazione. L'accordo contrattuale si considera concluso esclusivamente al momento del ricevimento della nostra conferma scritta della prenotazione.

## 2. Prezzi

StudyLingua AG viene remunerata direttamente dalle scuole partner per i servizi forniti, pertanto non vengono applicate al cliente commissioni di intermediazione. Garantiamo quindi il prezzo più conveniente sul mercato svizzero! Rispettiamo inoltre l'ordinanza Svizzera sull'Indicazione dei Prezzi (PVG), pertanto pubblichiamo e fatturiamo in franchi svizzeri. Il cliente può ricevere e pagare la fattura nella valuta originale, qualora ciò venga espressamente richiesto al momento della prenotazione. Dopo l'emissione della conferma della prenotazione, non è più possibile modificare la valuta della fattura, in quanto la relativa copertura valutaria viene da noi già effettuata. I prezzi attuali sono disponibili online su prolinguis.com e sono da considerarsi vincolanti, salvo errori di battitura.

## 3. Maggiorazioni

La tassa di servizio per ogni prenotazione di soggiorni linguistici per adulti è di 80 CHF. Per i Camp linguistici, i soggiorni linguistici per famiglie e per studenti il costo del servizio è di 90 CHF; per i programmi Demi Pair, di stage, di volontariato e per i programmi High School è di 200 CHF. Eventuali modifiche successive alla definizione della prenotazione saranno addebitate in base al lavoro richiesto, fino a un massimo di 200 CHF. Le registrazioni ricevute meno di 14 giorni prima della data di partenza prevista saranno soggette a un supplemento express di 50 CHF.

## 4. Condizioni di pagamento

Al momento della conferma della prenotazione è richiesto un acconto di 500 CHF per ogni partecipante al viaggio, a cui si aggiungono eventuali assicurazioni prenotate, i voli e la tassa di servizio di cui al punto 3. Per le prenotazioni che ci pervengono 8 settimane o meno prima dell'inizio del corso, la fattura sarà inviata insieme alla conferma della prenotazione. Il pagamento della fattura totale o finale deve essere effettuato entro 10 giorni. Clausola valutaria: ci riserviamo il diritto di adeguare il prezzo della fattura finale qualora vi siano variazioni dei tassi di cambio tra il momento della conferma della prenotazione e la fattura finale. Tale adeguamento è limitato a un massimo del 10% del prezzo totale e può essere applicato solo alle prenotazioni effettuate con più di 2 mesi di anticipo. StudyLingua AG si riserva il diritto di annullare il soggiorno linguistico in caso di mancato rispetto dei termini di pagamento, addebitando l'intero costo della cancellazione. Se il pagamento non dovesse pervenire prima della partenza nonostante un sollecito di pagamento, possiamo rifiutare l'invio degli ultimi documenti e annullare l'accordo.

## 5. Servizi forniti da StudyLingua AG

I servizi offerti da StudyLingua AG (marchi Pro Linguis e StudyLingua) sono descritti nel catalogo, sui siti web dei singoli marchi e nella conferma di prenotazione. Essi corrispondono alle informazioni disponibili allo stato di pubblicazione e non sono vincolanti. StudyLingua AG e le nostre scuole partner si riservano espressamente il diritto di apportare modifiche ai prezzi, ai corsi, agli orari delle lezioni, alle sedi e agli alloggi, escludendo qualsiasi rivendicazione nei confronti di StudyLingua AG. Si applicano i regolamenti interni delle nostre scuole partner, che devono essere rispettati dai nostri clienti. Un soggiorno linguistico è considerato un viaggio tutto compreso ai sensi della legge sui viaggi tutto compreso, qualora il viaggio - ovvero il volo - sia stato prenotato con un alloggio tramite noi. I fondi dei clienti sono tutelati per legge secondo quanto previsto nel punto 14 delle presenti Condizioni Generali.

## 6. Cancellazione/Ritiro

Qualora non possiate effettuare il vostro soggiorno linguistico, è necessario inviarci una cancellazione scritta dell'ordine tramite lettera raccomandata. Se la cancellazione perviene fino a 30 giorni prima della partenza, addebiteremo un importo forfettario di 500 CHF più la tassa di servizio per ogni partecipante per le spese derivanti dalla cancellazione. Con l'opzione "prenotazione Rischio Zero", l'importo si riduce a 100 CHF per partecipante. Oltre all'importo forfettario, sono dovuti interamente i costi dei voli, assicurazioni di viaggio, eventuali assicurazioni sanitarie prenotate e i servizi di terzi come alloggi in hotel o residence. Tali costi si aggiungono alle percentuali di annullazione riportate di seguito, per cancellazioni con meno di 30 giorni di anticipo.

Se la cancellazione perviene meno di 30 giorni prima della partenza, verranno addebitati i seguenti costi in percentuale sul prezzo del pacchetto, per persona, con un minimo di 500 CHF più tassa di servizio:  
29-15 giorni prima della partenza 30 %  
14-8 giorni prima della partenza 60 %  
7-2 giorni prima della partenza 80 %  
1 giorno prima della partenza o il giorno della partenza 100 %.

Non sono previsti rimborsi dopo l'inizio del corso. Anche la riduzione del corso dopo l'inizio del viaggio è considerata una cancellazione e non dà diritto ad alcun rimborso. In caso di assenza per malattia o per altri motivi, così come in caso di abbandono della scuola e/o dell'alloggio prima della fine del corso, non sussiste alcun diritto alla restituzione dei servizi prenotati.

## 7. Reclami/Obbligo di cooperazione

Con l'iscrizione, i partecipanti si impegnano a frequentare regolarmente le lezioni e a rispettare le regole delle rispettive scuole e le leggi del paese ospitante. I partecipanti che non rispettano il regolamento scolastico possono essere esclusi senza diritto ad alcun risarcimento.

Il partecipante è tenuto a informare immediatamente la direzione della scuola in caso di eventuali difetti o problemi e a richiedere una soluzione. Si consiglia di far confermare per iscritto reclami, promesse e comunicazioni ricevute. Se non è possibile rimediare a gravi mancanze entro 3 giorni, si prega di informare immediatamente StudyLingua AG affinché si possa intervenire. Ci impegniamo a trovare una soluzione entro 5 giorni lavorativi o a offrire alternative o un programma sostitutivo. Non partite o lasciate la scuola di lingua o l'alloggio prenotato prima dei termini e prima di averci dato - o dato alla scuola - la possibilità di intervenire. Se tuttavia abbandonate la scuola e/o l'alloggio o partite anticipatamente, ogni diritto a risarcimenti nei confronti di StudyLingua AG decade e non sono previsti rimborsi. Altri eventuali reclami, indipendentemente dalla causa legale, devono essere inoltrati dal partecipante a StudyLingua AG con lettera raccomandata entro un mese dalla fine del corso concordata contrattualmente o entro 10 giorni in caso di interruzione del corso.

## 8. Responsabilità civile generale

StudyLingua AG è responsabile nei limiti previsti dalla legge. È esclusa la responsabilità per negligenza lieve. Non vi è alcuna responsabilità per danni indiretti, danni consequenziali o mancato guadagno. In caso di danni materiali e patrimoniali, la responsabilità è limitata al prezzo del viaggio versato, nei limiti consentiti dalla legge.

La responsabilità per danni alle persone e per danni causati da negligenza grave o dolo rimane illimitata ed è coperta dalla nostra assicurazione di responsabilità civile aziendale, nella misura in cui possiamo essere ritenuti legalmente responsabili.

## 8.1 Esclusione di responsabilità

StudyLingua AG non si assume alcuna responsabilità nei seguenti casi:

- Per modifiche al programma dovute a scioperi, guerra o situazioni belliche, forza maggiore e quarantena all'ingresso nel paese.
- In caso di modifiche al programma di viaggio o di cancellazione dell'organizzazione prenotata derivanti da provvedimenti delle autorità e/o di forza maggiore, terrorismo, disordini o catastrofi naturali. Ciò include espressamente anche cancellazioni dovute a epidemie, pandemie e guerre. Si consiglia di stipulare un'assicurazione di viaggio con copertura adeguata. Non sono previsti annullamenti gratuiti con rimborso prima della partenza o rimborsi in caso di interruzione del viaggio in loco, anche se dovuta a cause non imputabili al partecipante. In questi casi, StudyLingua AG si impegna a fornire un programma sostitutivo equivalente, ove possibile. StudyLingua AG può emettere dei voucher solo se risarcita dalle scuole o da misure statali di supporto.
- Richieste di risarcimento derivanti da voli aerei. Si applicano le condizioni delle compagnie aeree.
- Richieste di risarcimento derivanti da soggiorni in hotel, appartamenti o residence. Si applicano le condizioni dei fornitori esterni.
- Danni in seguito a furto e danni causati da terzi.

## 8.2. Modifiche al programma da parte delle scuole

- In caso di numero insufficiente di partecipanti, la scuola si riserva il diritto di modificare il numero di lezioni o di offrire il corso con un numero ridotto di lezioni individuali.
- Le nostre scuole partner hanno il diritto di spostare i corsi di lingua offerti in altre sedi, aule e/o edifici.
- Se le lezioni in presenza non sono possibili a causa di provvedimenti delle autorità, lavori di ristrutturazione, malattie o assenze, le lezioni possono svolgersi online. Non sussiste alcun diritto a riduzioni o rimborsi.
- Le scuole non garantiscono un numero minimo di partecipanti. StudyLingua AG non può essere ritenuta responsabile per l'assenza di studenti. Tuttavia, StudyLingua AG garantisce il rispetto del numero massimo di partecipanti nei corsi di lingua prenotati.

## 9. Alloggio

L'alloggio (famiglie ospitanti, sistemazioni private, ecc.) viene solitamente assegnato dalla scuola. Hotel, appartamenti o monolocali possono essere offerti da affittuari esterni. La scuola farà il possibile per accogliere eventuali richieste speciali, ma non può garantirle. Tutti i prezzi degli alloggi si intendono a persona, se non diversamente specificato. I partecipanti ricevono l'indirizzo dell'alloggio di solito due settimane prima della partenza, in casi molto rari solo il giorno della partenza o all'arrivo nel paese ospitante. Un cambio di alloggio in loco può comportare tempi di attesa e costi aggiuntivi a carico del cliente, salvo che non si tratti di difetti gravi o intollerabili.

Per gli alloggi forniti su vostra richiesta, come monolocali, appartamenti, case, ecc. si applicano i termini e le condizioni del locatore. Si precisa che i costi di cambio prenotazione o di cancellazione possono arrivare fino al 100% del prezzo dell'alloggio. La nostra responsabilità si limita esclusivamente agli importi pagati direttamente a noi. In caso di alloggi speciali, come hotel, appartamenti o alloggi privati, il pagamento potrebbe essere effettuato dal cliente direttamente al locatore. Questi alloggi non fanno parte del nostro pacchetto e non ci assumiamo espressamente alcuna responsabilità, anche se abbiamo fornito assistenza nella loro prenotazione. Il contratto viene stipulato direttamente con il locatore ed eventuali reclami devono essere presentati a quest'ultimo.

Se scegliete un'offerta di Demi Pair e desiderate cambiare famiglia in loco, si verrà assegnati a una normale famiglia ospitante (senza compiti di Demi Pair) e eventuali costi aggiuntivi saranno a carico del partecipante. La scuola si riserva il diritto di richiedere costi aggiuntivi.

## 10. Organizzazione del volo

Tutti i prezzi e gli orari dei voli possono essere modificati dalle compagnie aeree in qualsiasi momento senza fornire motivazioni. Le compagnie aeree hanno il diritto di aumentare i prezzi prima e dopo l'emissione dei biglietti (aumenti del prezzo del carburante, supplementi di sicurezza, tasse, ecc.) e di addebitare successivamente la differenza di prezzo al cliente. I costi di riprenotazione o cancellazione possono ammontare al 100% del prezzo del biglietto, più la nostra commissione di riprenotazione. Si applicano i termini e le condizioni generali di trasporto della compagnia aerea interessata. Le compagnie aeree hanno il diritto di effettuare voli o singole tratte in codeshare, vale a dire che il viaggiatore potrebbe volare con una compagnia aerea diversa da quella prenotata. In caso di grounding o fallimento di una compagnia aerea, non è previsto alcun rimborso.

## 11. Requisiti di ingresso

Il partecipante al viaggio è responsabile dei documenti di viaggio necessari e del rispetto delle norme doganali e dei requisiti per i visti. Forniamo solo raccomandazioni non vincolanti e non possiamo essere ritenuti responsabili di eventuali modifiche o errori nelle norme di ingresso. Se l'ingresso nel paese viene negato, il viaggio si considera annullato e si applicano i costi di annullamento secondo le condizioni indicate al punto 6.

## 12. Assicurazioni

StudyLingua AG dispone di un'assicurazione di responsabilità civile con la compagnia svizzera Mobilair per danni a persone e cose per i quali StudyLingua AG è legalmente responsabile. StudyLingua AG offre ai clienti soluzioni assicurative personalizzate per tutti i viaggi proposti, che possono essere prenotate in aggiunta. In particolare, si tratta di assicurazioni di viaggio con copertura per bagagli, infortuni, malattie e ricoveri ospedalieri all'estero. Oltre alla nostra soluzione assicurativa, consigliamo vivamente di contattare la propria assicurazione sanitaria e di verificare la copertura esistente all'estero.

## 13. Protezione dei dati

I dati personali che ci fornite vengono trattati e utilizzati elettronicamente nella misura necessaria per l'adempimento del contratto. Tutti i dati personali vengono trattati in conformità alle normative vigenti in materia di protezione dei dati. Ulteriori informazioni sul trattamento dei dati personali sono disponibili nell'informativa sulla privacy sul nostro sito web.

## 14. Salvaguardia dei fondi dei clienti

StudyLingua AG è membro del Fondo svizzero di Garanzia del settore turistico svizzero e garantisce la tutela degli importi versati dai clienti in relazione alla prenotazione di un viaggio tutto compreso. Per informazioni dettagliate, contattateci o visitate il sito [www.garantiefonds.ch](http://www.garantiefonds.ch).

## 15. Ombudsman

Prima di intraprendere eventuali azioni legali, è consigliabile rivolgersi all'Ombudsman indipendente del settore turistico: Ombudsman of the Swiss Travel Industry, P.O. Box, 8038 Zurigo, +41 44 485 45 35, [info@ombudsman-touristik.ch](mailto:info@ombudsman-touristik.ch).

## 16. Varie

Nel caso in cui una delle disposizioni di cui sopra sia o diventi non valida, le restanti disposizioni rimangono invariate e pienamente efficaci.

StudyLingua AG ha il diritto di utilizzare foto che ritraggono i nostri partecipanti ai corsi per successivi scopi pubblicitari (catalogo, internet, ecc.).

Provenienza delle foto:

- Foto fornite, ad esempio, dalle nostre scuole partner.
- Foto di StudyLingua AG e dei suoi collaboratori
- Foto da database: Adobe Stock, Flaticon, Fotolia, Freepik, iStock, pixabay.com, rcpotostock.com, Shutterstock
- Icone delle scuole di lingua e degli alloggi sulle mappe tramite Maps Icons Collection (<https://mapicons.mapsmarker.com>)

## Diritto applicabile/ Foro competente

Si applica il diritto svizzero. Il foro competente esclusivo è San Gallo, Svizzera.

Data delle Condizioni Generali di Contratto: gennaio 2026